



**San Leandro Unified School District
Annual Parent Notification Letter
Federal Title I or Title III and State Requirements**

Dear Parent(s) or Guardian(s) of **<Student Name>**:

Your child continues to be identified as an English learner. Each year, we are required to assess your child and notify you of your child's proficiency level in English. We must also inform you of your child's language acquisition program options (Ca. Ed. Code (EC) Section 310). As a parent, you may select an alternative program designed to meet the linguistic and academic needs of English learner students. This letter also contains the criteria for a student to exit the English learner (EL) status (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][i][vi]).

All children, regardless of English proficiency, are eligible to participate in all school-wide programs. If your child has an Individualized Education Plan (IEP), or a 504 plan, the language instructional program will be utilized in coordination with your child's existing plan.

Language Assessment Results can be found in the [Aeries parent portal](#). Additionally, the summative ELPAC scores can be found in the attached document. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][ii])

Program Descriptions and Goals for English Learners:

All programs are designed to meet the educational needs of English learners and to support them in becoming proficient in English. Students receive ELD (English Language Development) and full access to a comprehensive curriculum with scaffolds and support to meet age-appropriate academic standards for promotion and graduation.

- **Structured English Immersion (SEI):** Instruction in the SEI program is provided in English with primary language support, when available, for students at the emerging and expanding levels of English language proficiency to motivate, clarify, direct and explain content. The program aims to develop full proficiency in English and mastery of all grade-level core curriculum standards. Students receive daily Designated and Integrated ELD instruction and access to all academic core content. This program includes the Newcomer Pathway.
- **Alternative Program (ALT):** These programs provide instruction in Spanish and English. Textbooks and teaching materials are provided in Spanish in accordance with the district approved bilingual matrix and language allocation charts. If parents of 20 or more students in one grade level at the same school request the alternative program, the school is required to provide one. We currently offer two ALT Programs Kindergarten to Fifth grade.
 - The **Developmental Bilingual Program** is at Halkin Elementary. This program is designed with the goal to ensure English learners who are native speakers of Spanish achieve grade level academic competency and develop high levels of English and home language proficiency and literacy. It is a Developmental Spanish Bilingual Program that designates the language of instruction for each content area by grade level. When instructing in English, teachers use targeted methodologies and EL supplemental materials to provide full access

and active engagement in core instruction. This program begins in Kindergarten and continues to 5th grade.

- o The **Dual Language Immersion (DLI) Program** are at Jefferson Elementary and Washington Elementary. The DLI program aims to produce bilingualism and biliteracy, grade-level academic achievement, and positive cross-cultural competencies for ELs and English dominant students. Instruction is delivered in both English and the target language with the class composition of 50% ELs and 50% English dominant speakers. The DLI program currently operates at the elementary level in an 80/20 instructional model with Spanish as the target language.

Reclassification of English Learners (Exit criteria for EL status):

In order to consider an English Learner as Fluent English Proficient, your student must meet all four of the following reclassification requirements:

Criteria 1: A score of 4 on the Summative ELPAC (English Language Proficiency Assessment for California)

Criteria 2: Teacher Evaluation

Criteria 3: Parent/Guardian Consultation

Criteria 4: Star Early Literacy (first grade only) or Star Reading Score at the 40th percentile (3rd-5th) 30th percentil (6th-12th) or higher

OR a CAASPP (California Assessment of Student Performance and Progress)

ELA (English Language Arts) Overall score of 3 or 4. These scores can be found in the Aeries parent portal.

Although schools have an obligation to serve all EL students, parents and guardians of English learners have the right to decline or opt their children out of a school's EL program or EL services within an EL program. The student will retain their status as an English learner until the reclassified criteria is met. The school remains obligated to provide EL students with access to its educational programs (20 U.S.C sections 1703 [f]. 6312[e][3][A][viii]



Distrito Escolar Unificado de San Leandro
Carta anual de notificación a los padres
Título I o Título III Federal y Requisitos Estatales

Estimado padre(s) o tutor(es) de <Nombre del estudiante>:

Su hijo(a) continúa siendo identificado(a) como un aprendiz de inglés(EL). Cada año, estamos obligados a evaluar a su hijo y notificarle el nivel de competencia de su hijo en inglés. También debemos informarle de las opciones del programa de adquisición del idioma de su hijo (Ca. Ed. Code (EC) Sección 310). Como padre, usted puede seleccionar un programa alternativo diseñado para satisfacer las necesidades lingüísticas y académicas de los estudiantes aprendiz inglés. Esta carta también contiene los criterios para que un estudiante salga del estatus de aprendiz de inglés (EL) (20 U.S.C. Sección 6312[e][3][A][i][vi]).

Todos los niños, independientemente de su nivel de inglés, pueden participar en todos los programas escolares. Si su hijo tiene un Plan Educativo Individualizado (IEP), o un plan 504, el programa de instrucción del idioma se utilizará en coordinación con el plan existente de su hijo.

Los resultados de la evaluación del lenguaje se pueden encontrar en [el portal de padres Aeries](#). Además, las puntuaciones sumativas del ELPAC se pueden encontrar en el documento adjunto. (20 U.S.C. Sección 6312[e][3][A][ii])

Descripciones y objetivos del programa para los aprendiz de inglés (EL):

Todos los programas están diseñados para satisfacer las necesidades educativas de los aprendices de inglés y para apoyarlos en el dominio del inglés. Los estudiantes reciben ELD (Desarrollo del Idioma Inglés) y acceso completo a un plan de estudios integral con andamios y apoyo para cumplir con los estándares académicos apropiados para su edad para la promoción y graduación.

Inmersión estructurada en inglés (SEI): La instrucción en el programa SEI se imparte en inglés con apoyo en el idioma primario, cuando sea disponible, para los estudiantes en los niveles emergentes y en expansión del dominio del idioma inglés para motivar, aclarar, dirigir y explicar el contenido. El programa tiene como objetivo desarrollar una competencia completa en inglés y el dominio de todos los estándares del plan de estudios básico del grado. Los estudiantes reciben diariamente instrucción designada e integrada de ELD y acceso a todo el contenido académico básico. Este programa incluye la vía para recién llegados.

Programa Alternativo (ALT): Estos programas proporcionan instrucción en español e inglés. Los libros de texto y los materiales de enseñanza se proporcionan en español de acuerdo con la matriz bilingüe aprobada por el distrito y las tablas de asignación de idiomas. Si los padres de 20 o más estudiantes en un nivel de grado en la misma escuela solicitan el programa alternativo, la escuela está obligada a proporcionar uno. Actualmente ofrecemos dos programas ALT desde el Kinder hasta el quinto grado.

- **El Programa Bilingüe de Desarrollo** está en la Escuela Primaria Halkin. Este programa está diseñado con el objetivo de asegurar que los aprendices de inglés que hablan español logren la competencia académica de su grado y desarrollen altos niveles de competencia y alfabetización en inglés y en su idioma natal. Es un Programa Bilingüe de Desarrollo en Español que designa el

idioma de instrucción para cada área de contenido por nivel de grado. Cuando se instruye en inglés, los maestros utilizan metodologías especiales y materiales suplementarios para proporcionar un acceso completo y la participación activa en la instrucción básica. Este programa comienza en el Kinder y continúa hasta el 5º grado.

- **El Programa de Inmersión Dual (DLI)** se encuentra en las escuelas primarias Jefferson y Washington. El programa DLI tiene como objetivo producir el bilingüismo y la alfabetización, el rendimiento académico a nivel de grado, y las competencias interculturales positivas para los EL y los estudiantes que dominan el inglés. La enseñanza se imparte tanto en inglés como en la lengua meta, con una composición de la clase del 50% de alumnos aprendices de inglés (EL) y del 50% de alumnos de habla inglesa. El programa DLI funciona actualmente en el nivel primario en un modelo de instrucción 80/20 con español como la meta.

Reclasificación de los aprendices de inglés (criterios de salida para es estatus de EL):

Para considerar a un aprendiz de inglés como competente en inglés, el estudiante debe cumplir con los cuatro requisitos de reclasificación siguientes:

Criterio 1: Un puntaje de 4 en el ELPAC Sumativo (Evaluación del Dominio del Idioma Inglés para California)

Criterio 2: Evaluación del profesor

Criterio 3: Consulta a los padres/tutores

Criterio 4: Una puntuación de Star Early Literacy (sólo en primer grado) o Star Reading en el 40 percentil o superior (Tk-5) 30 percentil o superior (6-12)
O una puntuación global de 3 o 4 en el CAASPP (California Assessment of Student Performance and Progress) ELA (English Language Arts). Estas puntuaciones se pueden encontrar en el portal de padres Aeries.

Aunque las escuelas tienen la obligación de servir a todos los estudiantes EL, los padres y tutores de los aprendices de inglés tienen el derecho de rechazar u optar por que sus hijos no tomen parte del programa EL de la escuela o de los servicios EL dentro de un programa EL. El alumno mantendrá su estatus de aprendiz de inglés hasta que se cumplan los criterios de reclasificación. La escuela sigue estando obligada a proporcionar a los alumnos EL acceso a sus programas educativos (20 U.S.C secciones 1703 [f]. 6312[e][3][A][viii])



San Leandro 联合学区
年度家长通知函
联邦标题I或标题III和州政府要求

亲爱的<STUDENT NAME>的家长或监护人。

您的孩子继续被认定为英语学习者。每年，我们都要对您的孩子进行评估，并通知您孩子的英语水平。我们还必须通知您，您孩子的语言学习课程选择（加州教育法第310条）(Ca. Ed. Code (EC) Section 310)。作为家长，您可以选择旨在满足英语学习者学生的语言和学术需求的替代课程。这封信还包含学生退出英语学习者 (EL) 身份的标准 (20 USC 部分 6312[e][3][A][i][vi] 条)

所有儿童，无论其英语水平如何，都有资格参加所有学校范围的课程。如果您的孩子有个人教育计划 (IEP)，或504计划，语言教学计划将与您孩子的现有计划协调使用。

语言评估结果可以在网上 [Aeries parent portal](#) 家长户口找到。此外，ELPAC的总结性分数可在附件中找到。(20 U.S.C. 部分 6312[e][3][A][ii])

英语学习者的课程描述和目标:

所有课程都是为了满足英语学习者的教育需求，并支持他们熟练掌握英语。学生获得ELD (英语语言发展) 和全面使用具有结构和支持的综合课程，以达到与年龄相适应的学术标准，从而获得晋升和毕业。

- 结构化英语沉浸式教学 (SEI): SEI课程的教学是以英语进行的，并在有条件的情况下提供母语支持，以激励、阐明、指导和解释内容, 适合新生和不断扩大的英语语言能力水平的学生。该计划旨在培养学生的英语水平，并掌握所有年级的核心课程标准。学生每天接受指定的和综合的英语学习指导，并获得所有学术核心内容的学习机会。该计划包括新生之路 (Newcomer Pathway)。
- 替代课程 (ALT)。该计划提供西班牙语和英语教学。教科书和教学材料根据学区批准的双语矩阵和语言分配表以西班牙语提供。如果同一所学校一个年级的20名或更多学生的家长要求提供替代课程，学校就必须提供。目前，我们提供两种ALT课程，即幼儿园至五年级。
 - 发展性双语课程在Halkin小学。该项目旨在确保以西班牙语为母语的英语学习者达到年级的学术能力，并发展高水平的英语和家庭语言能力和读写能力。这是一个发展型西班牙语双语课程，按年级为每个内容领域指定教学语言。当用英语授课时，教师会使用SDAIE方法和EL补充材料，以提供充分的机会和积极地参与核心教学。这个项目从幼儿园开始，一直持续到五年级。
 - 双语沉浸式 (DLI) 课程在 Jefferson 小学 and Washington 小学。双语沉浸式教学计划的目的是为英语学习者和以英语为主的学生培养双语能力和读写能力，达到年级水平的学习成绩，以及积极的跨文化能力。教学以英语和目标语言进行，班级组成

为50%的英语学习者和50%的英语主导者。目前，DLI项目在小学阶段采用80/20教学模式，以西班牙语作为目标语言。

英语学习者的重新分类（英语学习者身份的退出条件）：

为了将英语学习者视为英语流利者，你的学生必须满足以下所有四个重新分类的要求。

标准1：ELPAC（加州英语语言能力评估）总结性考试成绩达到4分

标准2：教师评估

标准3：家长/监护人咨询

标准4：早期识字之星（仅一年级）或阅读之星Star Reading分数达到40分或以上，(K-5) 30分或以上，(6-12) 或CAASPP(加州学生表现和进步评估) ELA（英语语言艺术）总分达到3或4。这些分数可以在Aeries家长户网站上找到。

尽管学校有义务为所有英语学习者提供服务，但英语学习者的家长和监护人有权拒绝或选择他们的孩子不参加学校的英语学习计划或英语学习计划中的英语学习服务。学生将保留其英语学习者的身份，直到达到重新分类的标准。学校仍有义务为英语学习者学生提供接受教育课程的机会 (20 U.S.C 部分 1703 [f]. 6312[e][3][A][viii])